



Barbara Hendricks András Schiff

Amsterdam
Concertgebouw, Grote Zaal
zondag 5 juni 1988
20.15 uur

Barbara Hendricks sopraan

András Schiff piano

Joseph Haydn (1732/1809)

Sympathy
Pleasing Pains
She never told her love
Piercing Eyes
The Spirit's Song

Wolfgang Amadeus Mozart (1756/1791)

Dans un bois solitaire
Oiseaux, si tous les ans
Ridente la calma
Un moto di gioia

Felix Mendelssohn (1809/1847)

Frühlingslied
Auf Flügeln des Gesanges
Das Mädchens Klage
And'res Maienlied - Hexenlied

PAUZE

Hugo Wolf (1860/1903)

Verborgtheit
Nimmersatte Liebe
Das Verlassene Mägdlein
Der Gärtner
Lebe Wohl
Er ist's

Gustav Mahler (1860/1911)

Ich ging mit Lust (uit Des Knaben Wunderhorn)
Rheinlegendchen (uit Des Knaben Wunderhorn)
Ich atmet eine Lindenduft
Ablösung im Sommer (uit Des Knaben Wunderhorn)
Liebst Du um Schönheit
Scheiden und Meiden (uit Des Knaben Wunderhorn)



Barbara Hendricks

Barbara Hendricks werd geboren in de Verenigde Staten (Arkansas) en ontving haar muzikale opleiding aan de Juilliard School of Music in New York. Daaraan voorafgaand voltooide zij op twintigjarige leeftijd haar studies wiskunde en scheikunde aan de universiteit van Nebraska.

Barbara Hendricks maakte haar operadebuut bij de San Francisco Opera in 'Poppea' in 1976 en trad daarna op met de operagezelschappen van Boston, Santa Fe, Glyndebourne en Hamburg. In 1978 oogstte zij een persoonlijke triomf als Susanna in de 'Figaro' in Berlijn onder leiding van Daniel Barenboim.

Zij herhaalde deze rol onder Karl Böhm en Neville Marriner.

In 1982 maakte Barbara Hendricks haar Parijse operadebuut als Juliette in 'Romeo en Juliette' (later gevolgd door Nanetta in 'Falstaff' en Melisande in 'Pelleas en Melisande'). In 1986 maakte zij haar debuut in de Metropolitan Opera als Sophie in 'Der Rosenkavalier' en in 1987 zong zij voor het eerst in de Scala als Susanna in 'Figaro' onder leiding van Riccardo Muti.

Alom geprezen als een van de meest vooraanstaande zangeressen van haar generatie trad Barbara Hendricks op in vrijwel elk belangrijk muziekcentrum in Europa en de Verenigde Staten en maakte zij uitgebreide tournees door de Sovjet Unie en Japan.

Dmitri Alexeev, Daniel Barenboim en Radu Lupu vormen slechts een greep uit het aantal grote pianisten waar zij mee heeft gewerkt.

Op het concert-podium trad Barbara Hendricks op met alle leidende orkesten en dirigenten zoals Bernstein, Davis, Dorati, Giulini, Karajan, Maazel, Marriner, Mehta en Solti.

In 1986 ontving zij de onderscheiding Commendeur des Arts et des Lettres van de Franse regering en was hiermee de jongste persoon in de geschiedenis die deze onderscheiding ontving.

Onlangs voltooide Barbara Hendricks de opnamen voor de verfilming van 'La Bohème' waarin zij de rol van Mimi vertolkt.

Dit is de eerst keer dat Barbara Hendricks in Nederland optreedt.



András Schiff

De uit Hongarije afkomstige pianist András Schiff, mag zich inmiddels rekenen tot een van de meest prominente musici van zijn generatie.

De afgelopen seizoenen trad hij op met grote orkesten als de New York Philharmonic, Philadelphia Orchestra en werkte hij met Rafael Kubelik, Yehudi Menuhin, Daniel Barenboim, Antal Dorati en anderen.

András Schiff maakte in 1978 in de Carnegie Hall zijn debuut in de Verenigde Staten met het Franz Liszt Kamer Orkest (vorig jaar in het Holland Festival) uit Boedapest en oogste onmiddellijk stormachtig succes. In maart 1983 trad Schiff op met Yehudi Menuhin in een programma dat geheel aan Johannes Brahms was gewijd. In het seizoen 1984-85 toonde Schiff zijn talenten als begenadigd Bach-vertolker tijdens recitals in Londen, Zürich, Wenen, Salzburg en Tokio.

András Schiff werd in 1953 in Boedapest geboren en woont tegenwoordig in New York. Hij begon met zijn pianostudie op vijfjarige leeftijd en zoals vrijwel alle gerenommeerde Hongaarse musici, studeerde hij aan de Franz Liszt Academie. Hij vervolgde zijn studie in Londen bij Ilona Kabos en George Malcolm.

Schiff is winnaar van het Internationaal Tsjaikovsky Concours in Moskou en het Engelse Leeds Concours.

In Nederland trad hij op met het Concertgebouworkest.

Hij is een veelgevraagd pianist in het Verre Oosten, met name Japan. András Schiff nam deel aan talloze festivals

(Salzburg, Wenen, Bergen), het is echter de eerste keer dat hij in het Holland Festival te beluisteren valt.

JOSEPH HAYDN

Sympathy (*Metastasio*)

In thee I bear so dear a part, by love so firm, so firm am thine;
that each affection of thy heart, by sympathy is mine, that each
affection, that each affection of thy heart, by sympathy is mine,
is mine, is mine.

When thou art griev'd, I grieve no less;
my joys, my joys by thine
are known, and ev'ry good thou would'st possess,
becomes in wish my own, and ev'ry good, thou would'st possess, becomes,
becomes in wish my own,
becomes in wish my own, becomes in wish my own.

Pleasing Pains (*Anne Hunter*)

Far from this throbbing bosom haste, ye doubts, ye fears,
that lay it waste.
Dear anxious days of pleasing pain, fly, never to return again,
fly-fly-fly, fly never to return again!
But Ah! return ye smiling hours by careless fancy crown'd with flow'rs!
Come, fairy joys and wishes gay,
and dance in sportive rounds away, dance in sportive rounds away!
So shall the moments gaily glide o'er various lifes tumultuous tide.
Nor sad regrets disturb their course to calm oblivious' peaceful source,
to calm oblivious' peaceful source,
to calm oblivious' peaceful source.

She never told her love (*Shakespeare*)

She never told her love, she never told her love;
but let concealment, like a worm in the bud, feed on her damask cheek!
She sat, like Patience on a monument, smiling, smiling at grief,
smiling, smiling at grief.

The Spirit's Song (*Anonymus*)

Hark! Hark, what I tell to Thee: no sorrow o'er the tomb,
no sorrow o'er the tomb!

My spirit wanders free, my spirit wanders free and waits,
and waits, till Thine shall come.

All pensive and alone I see Thee sit and weep Thy head upon the stone, where
my cold ashes sleep, where my cold ashes sleep.

I watch Thy speaking eyes and mark each falling tear,
I catch Thy passing sights, I catch Thy passing sights,
e're they are lost in air.

Hark! Hark, what I tell to Thee: no sorrow, no sorrow o'er the tomb!

My spirit wanders free, my spirit wanders free and waits,
till Thine shall come, my spirit wanders free and waits,
and waits, till Thine shall come, till Thine shall come.

WOLFGANG AMADEUS MOZART

Dans un bois solitaire (*de la Motte - K 308 - 1777*)

Dans un bois solitaire et sombre
je me promenais l'autr'jour
un enfant y dormait à l'ombre,
c'était le redoutable Amour;
c'était le redoutable Amour!

J'approche, sa beauté me flatte,
mais je devais m'en défier,
mais je devais m'en défier;
il avait les traits d'une ingrate.
que j'avais juré d'oublier,
que j'avais juré d'oublier.

Il avait la bouche vermeille,
le teint aussi frais que le sien,
un soupir m'échappe,
il s'éveille,
il s'éveille;
l'Amour se réveille de rien,
l'Amour se réveille de rien!

Aussitôt déployant ses ailes
et saisissant son arc vengeur,
l'une de ses flèches,
de ses flèches cruelles
en partant,
en partant,
il me blesse au coeur;
il me blesse au coeur.

Va, va, va, va, - dit-il, va, dit-il,
aux pieds de Sylvie,
de nouveau languir et brûler!

Tu l'aimeras toute ta vie,
pour avoir osé m'éveiller,
pour avoir osé m'éveiller.

Oiseaux, si tous les ans (*Ferrand - K 307 - 1777*)

Oiseaux, si tous les ans vous changez de climats,
dès que le triste hiver dépouille nos bocages;
ce n'est pas seulement pour changer de feuillages,
ni pour éviter nos frimats;
mais votre destinée, mais votre destinée ne vous permet,
ne vous permet d'aimer, qu'à la saison des fleurs.
Et quand elle est passée, vous la cherchez ailleurs,
afin d'aimer toute l'année;
et quand elle est passée, vous la cherchez ailleurs,
afin d'aimer, d'aimer toute l'année, toute l'année.

Ridente la calma (*Anonymus - K 152 - 1777*)

Ridente la calma nell'alma si desti, nell'alma si desti,
ne resti un segno di sdegno e timor.
Ridente la calma nell'alma si desti;
ne resti più segno di sdegno e timor,
ne resti più segno di sdegno e timor,
di sdegno e timor.
Tu vieni fratanto a stringer mio bene,
le dolce catene si grate al mio cor,
si grate al mio cor, si grate al mio cor.
Ridente la calma nell'alma si desti, nell'alma si desti;
ne resti un segno di sdegno e timor.
Ridente la calma nell'alma si desti,
ne resti più segno di sdegno e timor,
ne resti più segno di sdegno e timor,
di sdegno e timor.

Un moto di gioja (*da Ponte - K 579 - 1788*)

Un moto di gioja mi sento nel petto,
che annunzia diletto in mezzo il timor!
Speriam che in contento finisca l'affanno, non sempre,
non sempre è tiranno il fato ed amor, il fato ed amor.

Un moto di gioja mi sento nel petto,
che annunzia diletto in mezzo il timor.
Speriam che in contento finisca l'affanno,
non sempre, non sempre è tiranno,
non sempre è tiranno, il fato ed amor,
il fato ed amor, il fato ed amor,
il fato ed amor.

FELIX MENDELSSOHN

Frühlingslied (*Klingemann - Op. 71,2*)

Der Frühling naht mit Brausen, er rüstet sich zur That,
und unter Sturm und Sausen keimt still die grüne Saat,
und unter Sturm und Sausen keimt still, keimt still
die grüne Saat;
Drum wach', erwach', du Menschenkind,
dass dich der Lenz nicht schlafend find'!
Drum wach', erwach', du Menschenkind,
dass dich der Lenz nicht schlafend find'!

Dir armen Menschenkinde ist wund und weh um's Herz,
aus, speng' getrost die Rinde, schau' muthig frühlingswärts!
Es schmilzt das Eis, die Quelle rinnt,
dir thaut der Schmerz und löst sich lind.
Und wie die Vöglein leise anstimmen ihren Chor,
so schall' auch deine Weise aus tiefster Brust hervor:
Bist nicht verarmt, bist nicht allein,
umringt von Sang und Sonnenschein!
Bist nicht verarmt, bist nicht allein,
umringt von Sang und Sonnenschein,
umringt von Sang und Sonnenschein,
von Sang und Sonnenschein!

Auf Flügeln des Gesanges (Heine - Op. 84,2)

Auf Flügeln des Gesanges, Herzliebchen, trag' ich dich fort,
fort nach den Fluren des Ganges,
dort weiss ich den schönsten Ort.
Dort liegt ein rothblühender Garten im stillen Mondenschein;
die Lotosblumen erwarten ihr trautes Schwesterlein,
die Lotosblumen erwarten ihr trautes Schwesterlein.

Die veilchen kichern und kosen,
und schau'n nach den Sternen empor,
heimlich erzählen die Rosen sich duftende Märchen in's Ohr.
Es hüpfen herbei und lauschen die frommen, klugen Gazell'n;
und in der Ferne rauschen des heil'gen Stromes Well'n,
und in der Ferne rauschen des heil'gen Stromes Well'n.

Dort wollen wir niedersinken unter dem Palmenbaum,
und Lieb' und Ruhe trinken und träumen seligen Traum,
und träumen seligen Traum, sel'gen Traum.

Frühlingslied (Lenua - Op. 47,3)

Durch den Wald, den dunkeln, geht holde Frühlingsmorgenstunde,
durch den Wald vom Himmel wehr eine leise Liebeskunde.
Selig lauscht der grüne Baum, und er taucht mit allen Zweigen
in den schönen Frühlingstraum,
in den vollen Lebensreigen, in den schönen Frühlingstraum,
in den vollen Lebensreigen, in den vollen Lebensreigen.

Blüht ein Blümchen irgendwo, wird's vom edlen Thau getränkt,
das versteckte zittert froh, dass der Himmel sein gedenket.
In geheimer Laubesnacht wird des Vogels Herz getroffen
von der Liebe Zauber macht,
und er singt ein süßes Hoffen, von der Liebe Zauber macht,
und er singt ein süßes Hoffen, er singt ein süßes Hoffen.

All' das frohe Lenzgeschick nicht ein Wort des Himmels kündet,
nur sein stummer, warmer Blick hat die Seligkeit entzündet.
Also in den Winterharm, der die Seel hielt bezwungen,
ist dein Blick mir, still und warm, frühlingsmächtig eingedrungen,
ja mächtig eingedrungen.

Des Mädchens Klage (Schiller - Nachlass)

Der Eichwald brauset, die Wolken ziehn,
das Mägdlein sitzt an Ufers Grün,
es bricht sich die Welle mit Macht,
mit Macht,
es bricht sich die Welle mit Macht,
mit Macht;
und sie seufzt hinaus in die finstre Nacht,
das Auge vom Weisnen,
vom Weinen getrübet:
"Das Herz ist gestorben, die Welt ist leer,
und weiter giebt sie dem Wunsch nichts mehr.
Du Heilige, rufe, rufe dein Kind zurück,
du Heilige, rufe dein Kind zurück,
ich habe genossen das irdische Glück,
ich habe gelebt und geliebet,
ich hab' gelebt und geliebet,
ich habe gelebt und geliebet!"

And'res Maienlied - Hexenlied (Hölty - Op. 8,8)

Die Schwalbe fliegt, der Fröhling siegt und spendet uns Blumen zum Kranze;
bald huschen wir leis' aus der Thür und fliegen zum prächtigen Tanze.
Ein schwarzer Bock, ein Besenstock, die Ofengabel, der Wocken
reisst uns geschwind, wie Blitz und Wind, durch sausende Lüfte zum Brocken,
reisst uns geschwind, wie Blitz und Wind, durch sausende Lüfte zum Brocken!

Um Beelzebub tanzt unser Trupp und küsst ihm die kralligen Hände!
ein Geisterschwarum fasst uns beim Arm und schwinget im Tanzen die Brände!
Und Beelzebub verheisst dem Trupp der Tanzenden Gaben auf Gaben:
sie sollen schön in Seide geh'n und Töpfe voll Goldes sich graben,
sie sollen schön in Seide geh'n und Töpfe voll Goldes sich graben.

Ein Feuerdrach' umflieget das Dach und bringet uns Butter und Eier.
Die Nachbarn dann seh'n die Funken weh'n und schlagen ein Kreuz vor dem
Feuer.
Die Schwalbe fliegt, der Fröhling siegt, die Blumen erblühen zum Kranze.
Bald huschen wir leis' aus der Thür, bald huschen wir leis' aus der Thür,
juchheisa zum prächtigen Tanze!
juchheisa, juchheisa, juchheisa zum prächtigen Tanze!

HUGO WOLF

Verborgenheit (Mörike)

Lass, o Welt, o lass mich sein! locket nicht mit Liebesgaben,
lasst dies Herz alleine haben seine Wonne, seine Pein!
Was ich traure, weiss ich nicht, es ist unbekanntes Wehe;
immerdar durch Tränen sehe ich der Sonne liebes Licht.
Oft bin ich mir kaum bewusst und die helle Freude zücket
durch die Schwere, so mich drückt, wonniglich in meiner Brust.
Lass, o Welt, o lass mich sein! locket nicht mit Liebesgaben,
lasst dies Herz alleine haben seine Wonne, seine Pein!

Nimmersatte Liebe (Mörike)

So ist die Lieb! So ist die Lieb! Mit Küssen nicht zu stillen:
wer ist der Tor und will ein Sieb mit eitel Wasser füllen?
und schöpfst du an die tausend Jahr, und küssest ewig, ewig gar,
du tust ihr nie zu Willen.
Die Lieb, die Lieb hat alle Stund neu wunderlicht Gelüsten;
wir bissen uns die Lippen wund, da wir uns heute küssten.
Das Mädchen hielt in guter Ruh, wie's Lämmlein unterm Messer;
ihr Auge bat: nur immer zu, je weher desto besser!
So ist die Lieb, und war auch so, wie lang es Liebe gibt,
und anders war Herr Salomo, der Weise, nicht verliebt,
und anders war Herr Salomo, der Weise, nicht verliebt.

Das verlassene Mägdlein (Mörike)

Früh, wann die Hähne krähn, eh die Sternlein schwinde,
muss ich am Herde stehn, muss Feuer zünden.
Schön ist der Flammen Schein, es springen die Funken;
ich schaue so darein, in Leid versunken.
Plötzlich, da kommt es mir, treuloser Knabe,
dass ich die Nacht von dir geträumet habe.
Träne auf Träne dann stürzt hernieder;
so kommt der Tag heran – o ging er wieder!

Der Gärtner (Mörike)

Auf ihrem Liebrösslein, so weiss wie der Schnee,
die schönste Prinzessin reit't durch die Allee.
Der Weg, den das Rösslein hintanzet, so hold,
der Sand, den ich streute, er blinket wie Gold!
Du rosenfarb's Hütlein wohl auf und wohl ab,
o wirf eine Feder verstohlen herab!
Und willst du dagegen eine Blüte von mir,
nimm tausend für eine, nimm alle dafür!
Nimm tausend für eine, nimm alle dafür!

Lebe wohl (Mörike)

“Lebe wohl!” Du fühltest nicht, was es heisst, dies Wort der Schmerzen;
mit getrostem Angesicht, sagtest du's und leichtem Herzen.
Lebe wohl! Ach tausendmal hab ich mir es vorgesprochen,
und in nimmersatter Qual mir das Herz damit gebrochen!

Er ist's (Mörike)

Frühling lasst sein blaues Band wieder flattern durch die Lüfte;
süsse, wohlbekannte Düfte streifen ahnungsvoll das Land.
Veilchen träumen schon, wollen balde kommen.
Horch, von fern ein leiser Harfenton!
Frühling, ja du bist's! Frühling, ja du bist's!
Dich hab ich vernommen, ja du bist's!

GUSTAV MAHLER

Ich ging mit Lust (*uit Des Knaben Wunderhorn*)

Ich ging mit Lust durch einen grünen Wald,
Ich hört, die Vöglein singen.
Sie sangen so jung, sie sangen so alt,
Die kleinen Waldvögelein im grünen Wald!
Wie gern' hört' ich sie singen, ja singen!
Nun sing' nun sing', nun sing', Frau Nachtigall!
Sing' du's bein meinem Feinsliebchen:
Komm schier, komm schier, wenn's finster ist,
Wenn niemand auf der Gasse ist,
Dann komm' zu mir, dann komm' zu mir!
Herein will ich dich lassen, ja lassen!
Der Tag verging, die Nacht brach an,
Er kam zu Feinsliebchen, Feinsliebchen gegangen.
Er klopft so leis' wohl an den Ring,
Ei, schläfst du oder wachst, mein Kind?
Ich hab' so lang' gestanden!
Es schaut der Mond durch's Fensterlein
Zum holden, süssen Lieben,
Die Nachtigall sang die ganze Nacht.
Du schlafselig' Mägdelein,
Nimm dich in Acht, nimm dich in Acht!
Wo ist dein Herzliebster geblieben?

Rheinlegendchen (*uit Des Knaben Wunderhorn*)

Zu Strassburg auf der Schanz',
Da ging mein Trauern an!
Das Alphorn hört' ich drüben wohl anstimmen,
In's Vaterland musst' ich hinüber schwimmen;
Das ging ja nicht an, das ging ja nicht an!
Ein' Stund' in der Nacht sie haben mich gebracht;
Sie führten mich gleich vor des Hauptmann's Haus!
Ach Gott! Sie fischten mich im Strome aus!
Mit mir ist es aus, mit mir es ist aus!
Fröh morgens um zehn Uhr
Stellt man mich vor's Regiment!
Ich soll da bitten um Pardon!
Und ich bekomm' doch meinen Lohn!
Das weiss ich schon, das weiss ich schon!
Ihr Brüder all' zumal, ihr Brüder all' zumal,
Heut' seht ihr mich zum letzten mal!
Der Hirtenbub' ist nur schuld daran!
Das Alphorn hat mir's angethan,
Das hat mir's angethan!
Das klag' ich an, das klag' ich an!

Ich atmet' einen linden Duft (*Rückert*)

Ich atmet' einen linden Duft.
Im Zimmer stand ein Zweig der Linde,
Ein Angebinde von lieber Hand.
Wie lieblich war der Lindenduft,
Wie lieblich ist der Lindenduft,
Das Lindenreis brachst du gelinde!
Ich atme leis im Duft der Linde
Der Liebe linden Duft.

Ablösung im Sommer (*uit Des Knaben Wunderhorn*)

Ku-Kuk hat sich zu Tode gefallen,
Tode gefallen an einer grünen Weiden!
Weiden! Weiden!
Ku-kuk ist todt! Ku-kuk ist todt!
Hat sich zu Tod' gefallen!
Wer soll uns denn den Sommer lang
Die Zeit und Weil' vertreiben?
Ei! Das soll thun Frau Nachtigall!
Die sitzt auf grünem Zweige!
Die kleine, feine Nachtigall,
Die liebe, süsse Nachtigall!
Sie singt und springt, ist all'zeit froh,
Wenn andre Vögel schweigen!
Wir warten auf Frau Nachtigall;
Die wohnt im grünen Hage,
Und wenn der Ku-kuk zu Ende ist,
Dann fängt sie an zu schlagen!

Liebst du um Schönheit (*Rückert*)

Liebst du um Schönheit, o nicht mich liebe!
Liebe die Sonne, sie trägt ein gold'nes Haar!
Liebst du um Jugend, o nicht mich liebe!
Liebe du um Schätze, o nicht mich liebe!
Liebe die Meerfrau, sie hat viel Perlen klar!

Liebst du um Liebe, o ja, mich liebe!
Liebe mich immer, dich lieb' ich immer, immerdar!

Scheiden und Meiden (*uit Des Knaben Wunderhorn*)

Es ritten drei Reiter zum Thore hinaus!
Ade! Ade!
Fein's Liebchen, das schaute zum Fenster hinaus!
Ade! Ade!
Und wenn es denn soll geschieden sein,
So reich' mir dein goldenes Ringlein!
Ade! Ade!
Ja, Scheiden und Meiden thut weh, thut weh!
Ja, Scheiden und Meiden thut weh, thut weh!
Ade! Ade!
Es scheidet das Kind schon in der Wieg'!
Ade! Ade!
Wann werd' ich mein Schätzkel wohl kriegen?!
Ade! Ade!
Und ist es nicht morgen,
Ach, wär' es doch heut'!
Es machte uns Beiden wohl grosse Freud'!
Ade! Ade! Ade!
Ade! Ade! Ade!
Ja, Scheiden und Meiden thut weh, thut weh!
Ja, Scheiden und Meiden thut weh, thut weh!
Ade!

Barbara Hendricks

Barbara Hendricks was born in Stephens, Arkansas, USA and received her musical training and her Bachelor of Music at the Juilliard School of Music in New York where she studied with mezzo-soprano Jennie Tourel. Earlier, she had completed her studies at the University of Nebraska where she received at the age of 20 the degree of Bachelor of Science in Mathematics and Chemistry.

Barbara Hendricks made her opera debut with the San Francisco Opera in 'Poppea' in 1976 and appeared thereafter with the opera-companies of Boston, Santa Fe, Glyndebourne and Hamburg. In 1978, she scored a personal triumph as Susanna in 'Figaro' in an all star cast new production in Berlin conducted by Daniel Barenboim.

She later repeated this role in Berlin with Karl Bohm conducting and at the Aix Festival with Neville Marriner. Ms. Hendricks made her Paris Opera debut in 1982 as Juliette in 'Romeo and Juliette' (followed later by Nanetta in 'Falstaff' and Melisande in 'Pelleas et Melisande'). She also participated that year as Nanetta in de co-production of 'Falstaff' mounted by the opera-companies of Los Angeles, London and Florence and conducted by Giulini. In 1986, she made her debut at the Metropolitan Opera as Sophie in 'Der Rosenkavalier' and in 1987 her stagedebut at La Scala as Susanna in 'Figaro' conducted by Riccardo Muti. Being critically acclaimed as one of the leading recitalists of her generation,

Barbara Hendricks has appeared at practically every major music center in Europe, North America and has also toured extensively in the Soviet Union. Among the pianists she has worked with are to mention Dmitri Alexeev, Daniel Barenboim and Radu Lupu.

On the concert platform, Ms. Hendricks has performed with all leading orchestras and conductors in Europe and the United States and on among her nearly 40 recordings she has collaborated with conductors such as Barenboim, Bernstein, Davis, Dorati, Giulini, Karajan, Maazel, Marriner, Mehta and Solti.

Barbara Hendricks has toured Japan with Karajan (1977), Bernstein (1985) and with the Vienna State Opera as Susanna in 'Figaro' and Sophie in 'Der Rosenkavalier' (1986).

In 1986, Barbara Hendricks was given the honor of 'Commandeur des Arts et des Lettres' by the French Government (the youngest person in the history to receive such an honour). This is the first time that she appears on a Dutch stage.

András Schiff

In every music capital of the world, Hungarian-born pianist András Schiff is now counted among one of the most prominent artists of his generation. In the past few seasons, in North America alone, he has appeared with virtually every major orchestra including the New York Philharmonic, Philadelphia Orchestra, Los Angeles Philharmonic, the symphonies of Chicago, Detroit, Pittsburgh, Seattle, San Francisco, Toronto, Montreal, Vancouver, the Minnesota Orchestra and the St. Paul Chamber Orchestra. The conductors with whom he collaborates include Daniel Barenboim, James Conlon, Antal Dorati, Charles Dutoit, Philippe Entremont, Christopher Eschenbach, Rafael Kubelik, Kurt Masur, Neville Marriner, Yehudi Menuhin, Karl Munchinger, Vaclav Neumann, Sandor Vegh and Pinchas Zukerman, among others.

András Schiff made his U.S. debut in 1978 at Carnegie Hall in New York City with the Franz Liszt Orchestra of Budapest.

In March 1983, Schiff performed with violinist Yehudi Menuhin in a special all-Brahms program which is now recognized as one of the major events of New York's 1982-83 season.

A celebrated interpreter of Bach, András Schiff will commemorate the tricentenary of the composer's birth in the 1984-85 season with multiple all-Bach recitals in London, Zurich, Vienna and Salzburg, among other European cities, and in Tokyo.

Born in Budapest in 1953 (now residing

in New York City), András Schiff began studying piano at the age of five. He was shortly thereafter enrolled in the eminent Franz Liszt Academy and, later, continued his training in London with Ilona Kabos and Geortge Malcolm. He soon embarked on tours of Austria, Holland, Poland, Denmark, the USSR and Czechoslovakia. His appearances in Great Britain, including the prestigious Edinburgh Festival, further established him as an exceptional international artist. Mr. Schiff has been a prize winner of the International Tchaikovsky Competition in Moscow and the British Leeds Competition.

András Schiff's recent European orchestral engagements include the London Philharmonic, Royal Philharmonic, Orchestre de Paris (with Daniel Barenboim), Bamberger Symphony (with Eugen Jochum), English Chamber Orchestra (with Yehudi Menuhin), Oslo Philharmonic, Amsterdam Concertgebouw, Czech Philharmonic, Israel Philharmonic, Danish State Radio Orchestra and the Bayerischer Rundfunk Orchestra. He has been heard regularly in every major city in recital. A favorite of audiences in the Far East, Mr. Schiff has made several tours of the Orient.

Summers find András Schiff busy at the finest festivals of Europe and the U.S. He has appeared at the Salzburg, Vienna and Bergen International Festival. It is however for the first time that he appears in the Holland Festival.

Discografie Barbara Hendricks

BIZET - Pecheurs des Perles
Plasson/Toulouse (EMI)

BRAHMS - Deutsches Requiem
Karajan/Wiener Philharmoniker (DGG)

CHABRIER - Le Roi malgré lui
Dutoit/Orchestre National de France
(ERATO)

DEBUSSY - La Demoiselle Elue
Barenboim/Orchestre de Paris (DGG)
DEBUSSY - Recital
Michel Beroff (EMI)

DEL TREDICI - Final Alice
Solti/Chicago Symphony (DECCA)

ENESCO - Oedipe
Foster/Monte Carlo Orchestra (EMI)

FAURE - Requiem
Plasson/Toulouse (EMI)

GERSHWIN - Porgy and Bess
Maazel/Cleveland Orchestra (DECCA)
GERSHWIN - Songs
Katia en Marielle Labeque (Philips)

GOUNOD - Messe St. Cecilia
Prêtre/Nouvel Orch. Philharmonique (EMI)
GOUNOD - Stabat Mater
Prêtre/Nouvel Orch. Philharmonique (EMI)

GRIEG - Peer Gynt
Salonen/Oslo Philharmonic (CBS)
HÄNDEL - Xerxes
Malgoire/La Grande Ecurie (CBS)
HÄNDEL - Solomon
Gardiner/Monteverdi Orchestra (Philips)

HAYDN - Il ritorno di Tobia
Dorati/Royal Philharmonic (DECCA)
HAYDN - Infedelta Delusa
Dorati/Lausanne Chamber Orchestra (Philips)
HAYDN - Nelson Messe
Davis/Bayerischer Rundfunk (Philips)

MAHLER - Symphony no 4
Mehta/Israel Philharmonic (DECCA)

MAHLER - Symphony no 2
Bernstein/New York Philharmonic (DGG)

MASSENET - Opera aria's
Tate/Monte Carlo Orchestra (Philips)

MOZART - Mis in C-klein
Karajan/Berliner Philharmoniker (DGG)
MOZART - Opera en Concert Aria's
Tate/English Chamber Orchestra
MOZART - Aria's
Marriner/Academy of St Martin in the Fields
(EMI)
MOZART - Figaro (Susanna)
Marriner/Academy of St Martin in the Fields
(Philips)

NEGRO SPIRITUALS
Dmitri Alexeev (EMI)

ORFF - Carmina Burana
Mata/London Symphony Orchestra (RCA)

PUCCINI - Turandot
Karajan/Wiener Philharmoniker (DGG)
PUCCINI - Bohème (Mimi)
Conlon/Orchestre National de France
(ERATO)

SCHUBERT - Lieder
Radu Lupu (EMI)

STRAUSS - Ägyptische Helena
Dorati/Detroit Symphony (DECCA)

VERDI - Falstaff
Giulini/Los Angeles Philharmonic (DGG)
VERDI - Don Carlos (Voice of Heaven)
Karajan/Berliner Philharmoniker (EMI)

VILLA LOBOS - Baccianas
Batiz/Royal Philharmonic (EMI)

VIVALDI - Kantatas
Malgoire/La Grande Ecurie (CBS)

WAGNER - Parsifal
Karajan/Berliner Philharmoniker (DGG)

HOLLAND FESTIVAL WIJN

Evenals de afgelopen twee jaren is in samenwerking met Sopexa en het Comité Interprofessionel des Vins du Côtes du Rhône te Avignon een speciale Holland Festival wijn geselecteerd.

De selectie is gemaakt door een deskundig proefpanel waarin onder meer Gerard Fagel van restaurant de Hoefslag, de general manager van American, Heinz Strobel, de directie van Sancerre en Robert Leenaers, auteur over wijnen, zitting hadden.

Voor de rode Côtes du Rhône is de keuze gevallen op 'Château Ruth' van G. Meffre in Gigondas. Importeur is Wijn Verlinden te Den Bosch.

De witte wijn is 'Petit Duc' van Père Anselme in Châteauneuf du Pape en wordt geïmporteerd door André Kerstens uit Tilburg.

Zoals gebruikelijk dragen de wijnen het etiket van het Holland Festival kunstenaarsaffiche. Dit affiche, tevens verkrijgbaar als zeefdruk in een gesigeneerde oplage van 125 exemplaren, werd voor 1988 ontworpen door Toon Verhoef.

De wijnen zullen tijdens het Holland Festival worden geschonken in diverse restaurants en theatercafés en zijn verkrijgbaar bij een aantal gespecialiseerde slijters.

SPONSORS

KLM Royal Dutch Airlines
American Express
PTT Telecommunicatie Amsterdam
Kodak Nederland
Avenue
de Volkskrant
Dommelsche Bierbrouwerij bv
American Hotel
F. van Lanschot Bankiers nv
Fiat Auto Nederland
ICE, Italiaans Instituut voor de buitenlandse Handel;
Koninklijke Wessanen nv;

Reitsma & Wertheim,
overname adviseurs;
Drukkerijen Debussy Ellerman
Harms bv;
Mart. Spruyt bv., Amsterdam
Grafisch Centrum Amsterdam (GCA)
Van der Kroft, Advocaten te Amsterdam
AT&T Nederland bv
Nauta en Haagen bv
Wordperfect Europe bv
Epson Business and
Information Centre bv
Golden Tulip Barbizon Palace

COLOFON

Bestuur:

F.A. Becht (voorzitter)
mr H.J. Jong (penningmeester)
dr L.J.C.M. Le Blanc
dr L. Ginjaar
mr. G. Korthals Altes
drs A.C.H. Kuijpers
J. Muis
mr E.L.L. de Wilde

Directeur:

Adriaan 's-Gravesande

Adjunct-directeur:

Geert Dales

Juridische zaken:

Marcel de Zwaan

Programmering:

Marc Jonkers (dans)
Arthur Sonnen (theater)
Adriaan 's-Gravesande
Elmer Schönberger (muziek)

Productieleiding:

Elza Heijman

Producers:

Joseé Voormans
Karin IJzermans

Productie-assistentie:

Sigi Giesler
Marty Meinardi
Marja Molenwijk
Just Smits
Gwenöële Trapman

Productie en programmering Off Holland:

Paula van Eijk
Roeland Hazendonk
Renee Jonker
Rob Klaasman
Monica van Steen
Sieuwert Verster

Publiciteit

Irene de Groot
Carla Hazewindus
Neil van der Linden
Marijke Orthel
Marc Wielaert

Pers:

Babs van Overbeek
Anneke de Vries
Anne Wertheim

Sponsoring:

Jolanta Polomski

Secretariaat:

Tineke van Manen
Alma Netten
Jildou Straat
Isabelle Vermeij

Administratie:

Anny Brouwers
Anita van der Kroft

Huishouding:

Lies Bührmann-Indrisie

Grafisch Ontwerp:

Vincent van Baar
(Studio Dumbar)

Druk/Zetwerk:

BV Grafisch Centrum
Amsterdam (GCA)

Foto omslag:

Lex van Pieterse